

Pomoc dla Opiekunów

Usługi Opieki zastępczej (Respite)

Pozwalają opiekunom na odpoczynek lub przerwę oraz okazję do wykonywania innych działalności.

To może być:

- w ośrodku gdzie są zapewnione zajęcia i wyjście poza dom
- w społeczeństwie
- w domu



Szkolenie

Zdobywanie umiejętności dla opiekunów aby służyli opieką.

Inne Usługi

Koordynacja

Organizowanie pomocy osobistej

Wsparcie dla Osób cierpiących na Otępienie Umysłowe

Szczególna pomoc dla osób cierpiących na otępienie umysłowe oraz ich opiekunów.

Rzecznictwo

Udziela informacji, szkolenia i wsparcia aby pomóc Ci zrozumieć i korzystać z Twoich uprawnień.

Informacja i Poradnictwo

Usługi dla Klientów i Opiekunów.

Numery do Kontaktu

Jeśli pragniesz dowiedzieć się, gdzie zwrócić się o pomoc, zadzwoń do:

Commonwealth Carelink 1800 052 222

Federalny Ośrodek Pomocy dla Opiekunów (Commonwealth Carer Resource Centre) 1800 242 636

Wielokulturowy Pracownik HACC 6205 1302 (Placówki Usługowe i Środowiskowe)

Wielokulturowe Kierowanie Przypadkami

Northside Community Service 6257 2255

Southside Community Service 6232 6940

Croatian Community Service 6249 7756

ENGLISH	If you need interpreting help, telephone:
ARABIC	: إذا احتجت لمساعدة في الترجمة الشفوية، اتصل برقم الهاتف:
CHINESE	如果你需要传译员的帮助，请打电话:
CROATIAN	Ako trebate pomoć tumača telefonirajte:
GREEK	Αν χρειάζεστε διερμηνέα τηλεφωνήστε στο
ITALIAN	Se avete bisogno di un interprete, telefonate al numero:
PERSIAN	اگر به ترجمه شفاهی احتیاج دارید به این شماره تلفن کنید:
PORTUGUESE	Se você precisar da ajuda de um intérprete, telefone:
SERBIAN	Ako vam je potrebna pomoć prevodioca telefoniрајте
SPANISH	Si necesita la asistencia de un intérprete, llame al:
TURKISH	Tercümana ihtiyacımız varsa lütfen telefon ediniz:
VIETNAMESE	Nếu bạn cần một người thông-ngôn hãy gọi điện-thoại:

TRANSLATING AND INTERPRETER SERVICE 131 450

Canberra and District - 24 hours a day, 7 days a week

HEALTH CARE INTERPRETERS 6205 3333



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

© Australian Capital Territory, Canberra December 2003

Produced for Community Policy Division by ACT Health

Publication No 03/0688 (10,000)

<http://www.act.gov.au>



Community Policy Division

Polish

Pomoc w Domu

Wsparcie domowe dla słabowitych osób starszych o średnim lub poważnym stopniu sprawności, młodszych niepełnosprawnych osób oraz ich opiekunów

Pomoc Domowa i Środowiskowa HACC (Home and Community Care) Usługi w ACT



Australian Government
Department of Health and Ageing



building our city
building our community
ACT Government

Pomoc Dla Klientów

Czy Masz Uprawnienie?

Jeśli jesteś osobą starszą słabą lub niepełnosprawną, lub opiekujesz się taką osobą, możesz kwalifikować się do korzystania z usług HACC.

Usługi te pomagają osobom które pragną pozostać w domu lecz potrzebują pewnego wsparcia.

Ile Będzie Kosztować?

Usługi HACC są finansowane wspólnie przez Rządy ACT i Federalny.

Za większość usług jest pobierana drobna opłata uzależniona, od zarobku ale nadal można korzystać z usług, jeśli ktoś nie może zapłacić.

(usługi mogą być przyznane w zależności od listy czekających)

Pomoc Domowa (włącznie z higieną osobistą)

Pomoc z czynnościami domowymi

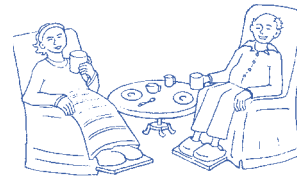
- kąpiel, toaleta oraz ubieranie
- pranie i prasowanie
- sprząatanie domu
- zakupy, bankowość, płacenie rachunków



Kontakty Społeczne

Indywidualna pomoc dla klienta:

- wizyty towarzyskie/telefonowanie
- udział w zajęciach
- pisanie listów
- zakupy
- alarmy osobiste



Utrzymywanie i Przystosowanie Mieszkania

Pomoc w pracach zwiększających bezpieczeństwo i zabezpieczenie wokół domu:

- zainstalowanie ramp bezpieczeństwa i poręczy
- przystosowanie łazienki
- wymiana żarówek,
- czyszczenie rynien
- drobna stolarka i prace ślusarskie
- praca wokół domu – strzyżenie trawy, przycinanie krzewów

Usługi Transportowe:

- zakupy
- opieka zastępcza (respite care) i inne zajęcia społeczne
- lekarz i inne usługi medyczne



Zapewnienie posiłków poprzez:

- Posiłki wydawane w ośrodku
- Pomoc w zakupach żywności
- Posiłki dostarczane do domu



Dla osób o szczególnych potrzebach dietetycznych z powodów zdrowotnych, religijnych albo kulturalnych, mogą być organizowane specjalne potrawy

Opieka Pielęgniarska w Domu

Fachowy pracownik opieki zdrowotnej może składać wizyty domowe aby zapewnić opiekę zdrowotną

Inne Usługi Zdrowotne

Usługi takie jak:

- Fizykoterapia
- Leczenie wad i chorób stóp
- Poprawa wymowy
- Terapia zajęciowa

